

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 8 (1954)

**Heft:** 1

**Anhang:** Konstruktionsblätter

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

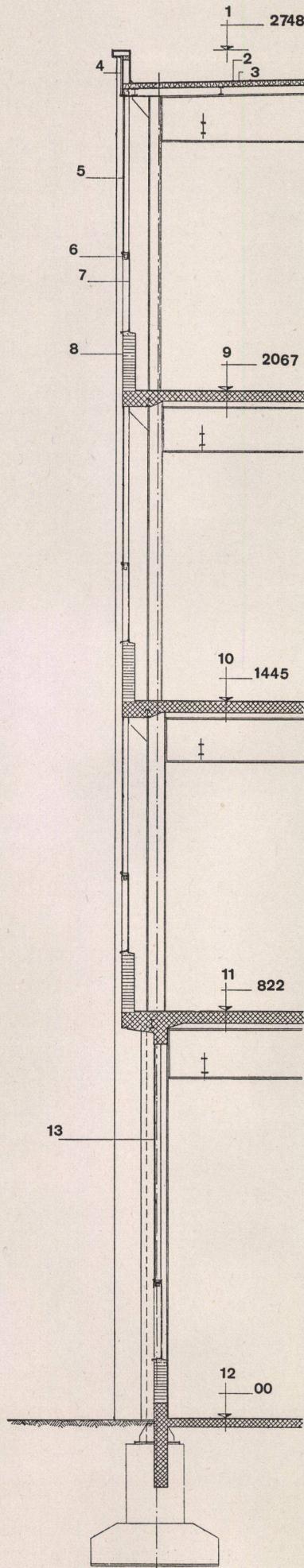
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





Bauten der Gebr. Sulzer AG  
im Werk Oberwinterthur

Bâtiments de la S.A. Sulzer Frères  
à Oberwinterthur  
Buildings at the Oberwinterthur works  
of Sulzer Bros. Ltd.

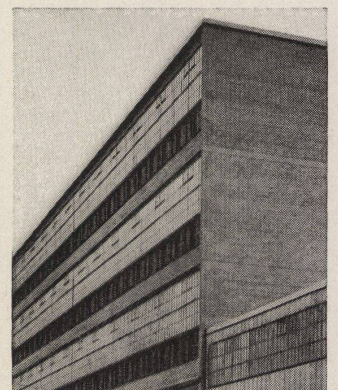
Architekten: Suter & Suter BSA/SIA,  
Basel  
Baubüro Gebr. Sulzer AG,  
Winterthur

Fabrikationsgebäude B.  
Bâtiment de fabrication B.  
Factory building B.

Fassadenschnitt / Coupe de la façade /  
Section through facade

- 1 O.K. Gesims + 27,48 / Bord sup. de l'appui + 27,48 / Cornice level + 27,48
- 2 Durisolplatten / Plaques Durisol / Durisol sheets
- 3 Pappdach / Couverture de carton goudroné / Bituminous felting roof
- 4 Eternit, kleinwellig / Eternit à petites ondulations / Narrow corrugated Eternit
- 5 Thermoluxglas / Verre Thermolux / Thermolux glass
- 6 Lamellenstore / Store à lames / Venetian blind
- 7 Flügel, Klarglas / Battant, verre clair / Clear glass casement
- 8 Kalksandstein / Grès calcaire / Sand-lime brick
- 9 O.K. 3. Stock + 20,67 / Bord sup. 3e étage + 20,67 / 3rd floor level + 20,67
- 10 O.K. 2. Stock + 14,45 / Bord sup. 2e étage + 14,45 / 2nd floor level + 14,45
- 11 O.K. 1. Stock + 8,22 / Bord sup. 1er étage + 8,22 / 1st floor level + 8,22
- 12 O.K. Erdgeschoß ± 0,0 / Bord sup. rez-de-chaussée ± 0,0 / Groundfloor level ± 0,0
- 13 Eisenständer, einbetoniert / Support en fer bétonné / Iron bracket incorporated in concrete

Fabrikationsgebäude B.  
Bâtiment de fabrication B.  
Factory building B.





# Schnitte

Coupes  
Sections

# Konstruktionsblatt

Plan détachable  
Design sheet

Bauen + Wohnen

1/1954

## Bauten der Gebr. Sulzer AG im Werk Oberwinterthur

Bâtiment de la S.A. Sulzer Frères à  
Oberwinterthur  
Building of Sulzer Bros. Ltd. at their  
Oberwinterthur works

Architekten: Suter & Suter BSA/SIA,  
Basel  
Baubüro Gebr. Sulzer AG,  
Winterthur

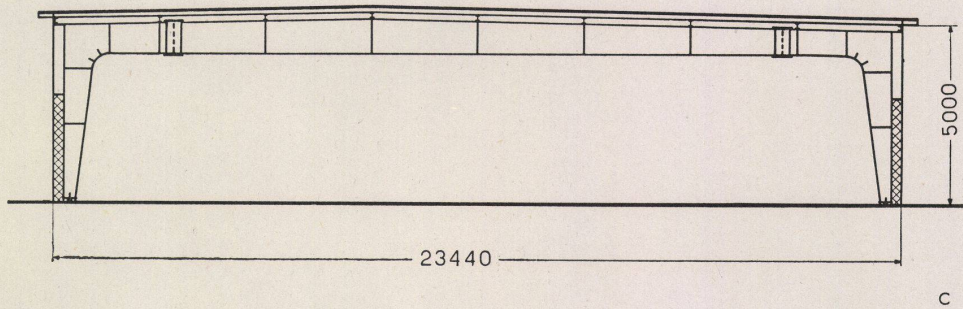
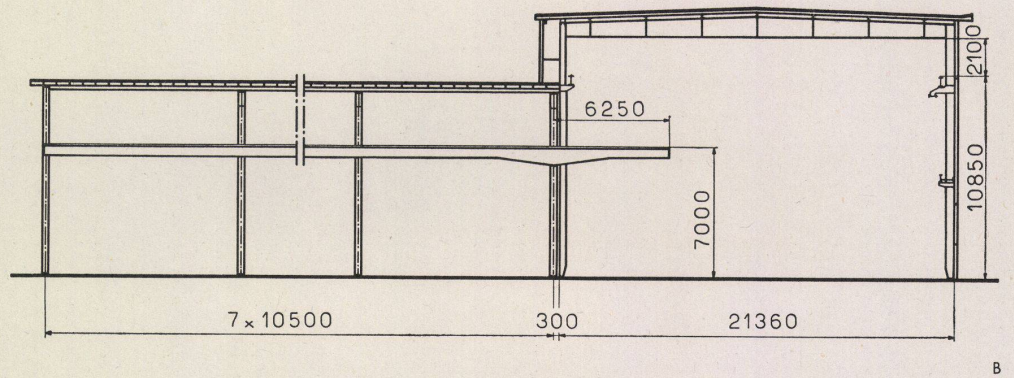
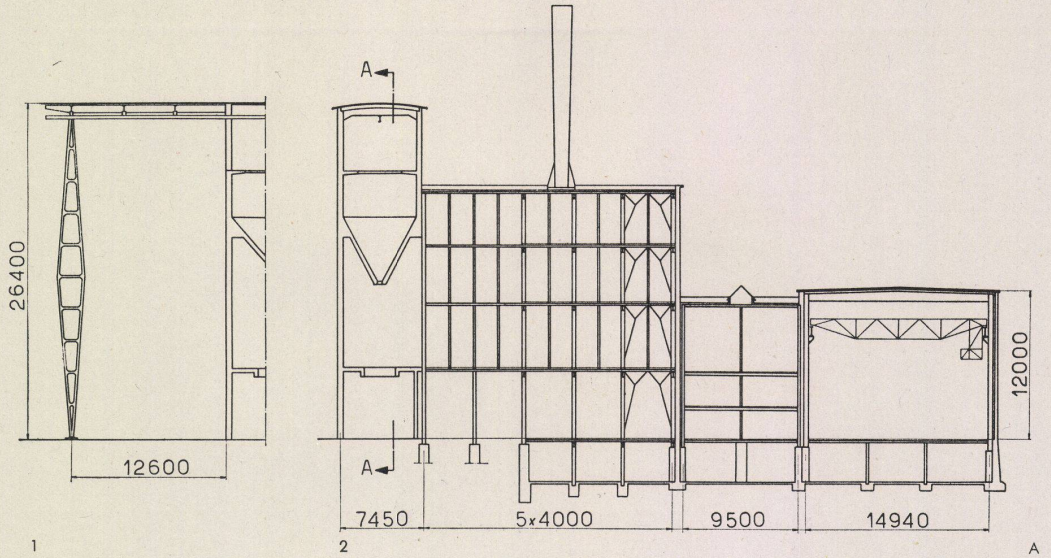
A Kesselhaus mit Bunker und Turbohalle  
Chaudières avec citernes et salle des  
turbines  
Boilerhouse with bunker and turbine  
house

1 Schnitt A—A / Coupe A—A / Section  
A—A

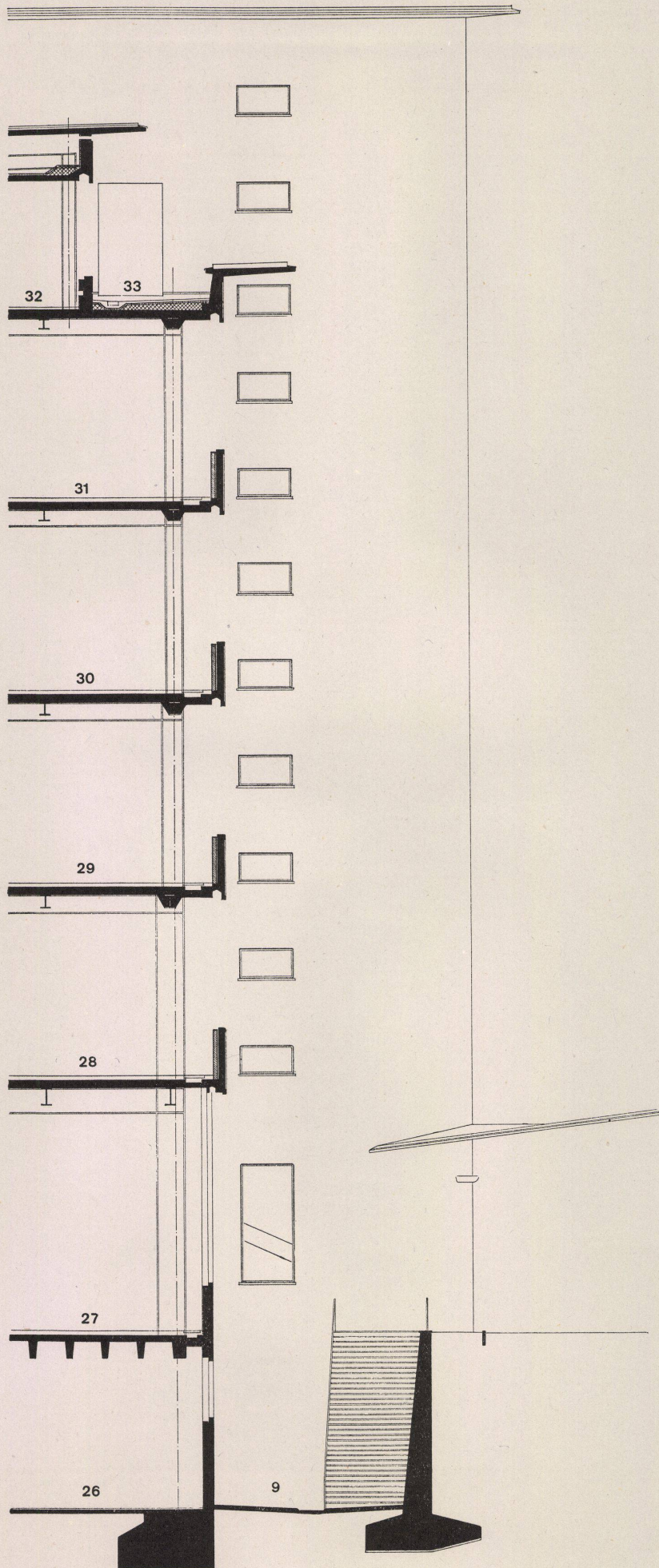
2 Längsschnitt / Coupe longitudinale /  
Longitudinal section

B Fabrikationsgebäude A, Schnitt  
Bâtiment de fabrication A, coupe  
Factory building A, section

C Garage, Querschnitt  
Garage, coupe transversale  
Garage, cross section







Fabrik-Hochbau der AG Brown, Boveri & Cie., Baden

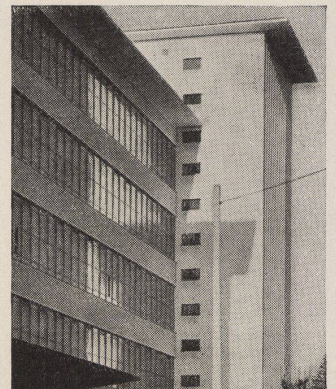
Fabrique à 6 étages de la Brown, Boveri & Cie, S.A., Baden  
Multi-storey factory building of AG Brown, Boveri & Co., Baden

Architekt: Dr. Roland Rohn BSA/SIA, Zürich  
Ausführung: Wartmann & Cie. AG, Brugg  
Baunternehmung: Locher & Co., Zürich

Schnitt durch Fassade Bruggerstraße / Coupe de la façade donnant sur la Bruggerstraße / Section through the facade facing the Bruggerstraße 1:150

- 9 Lichtschart und Freitrepppe zu den Kellergeschossen (Garderoben usw.) / Prise de lumière et escalier menant aux sous-sols (vestiaires, etc.) / Light shaft and stairs to the basement floors
- 26 Kellergeschoß (Garderoben) / Sous-sol (vestiaires) / Basement (cloakrooms)
- 27 Erdgeschoß / Rez-de-chaussée / Ground-floor
- 28 1. Obergeschoß / 1er étage / 1st floor
- 29 2. Obergeschoß / 2e étage / 2nd floor
- 30 3. Obergeschoß / 3e étage / 3rd floor
- 31 4. Obergeschoß / 4e étage / 4th floor
- 32 5. Obergeschoß / 5e étage / 5th floor
- 33 Dachterrasse / Terrasse-jardin / Roof terrace

Straßenseite.  
Côté rue.  
Street side.





# Terrassenschnitt

Coupe de la terrasse  
Section through terrace

Fabrik-Hochbau der AG Brown, Boveri & Cie., Baden

Fabrique à 6 étages de la Brown, Boveri & Cie, S.A., Baden  
Multi-storey factory building of AG Brown, Boveri & Co., Baden

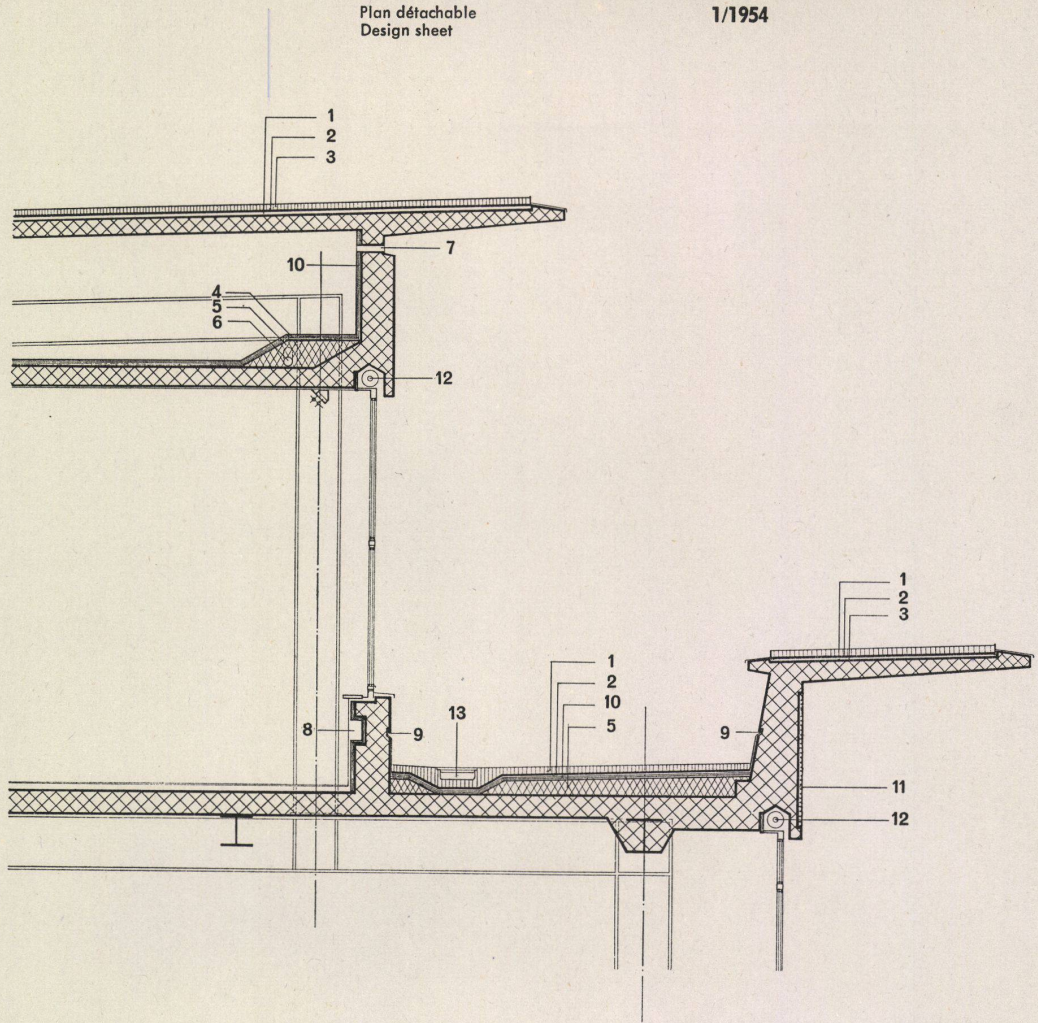
Architekt: Dr. Roland Rohn BSA/SIA, Zürich  
Ausführung: Wartmann & Cie. AG, Brugg  
Bauunternehmung: Locher & Cie., Zürich

Schnitt durch Terrasse im 5. Obergeschoß /  
Coupe de la terrasse au 5e étage / Section  
through terrace in the 5th storey 1:60

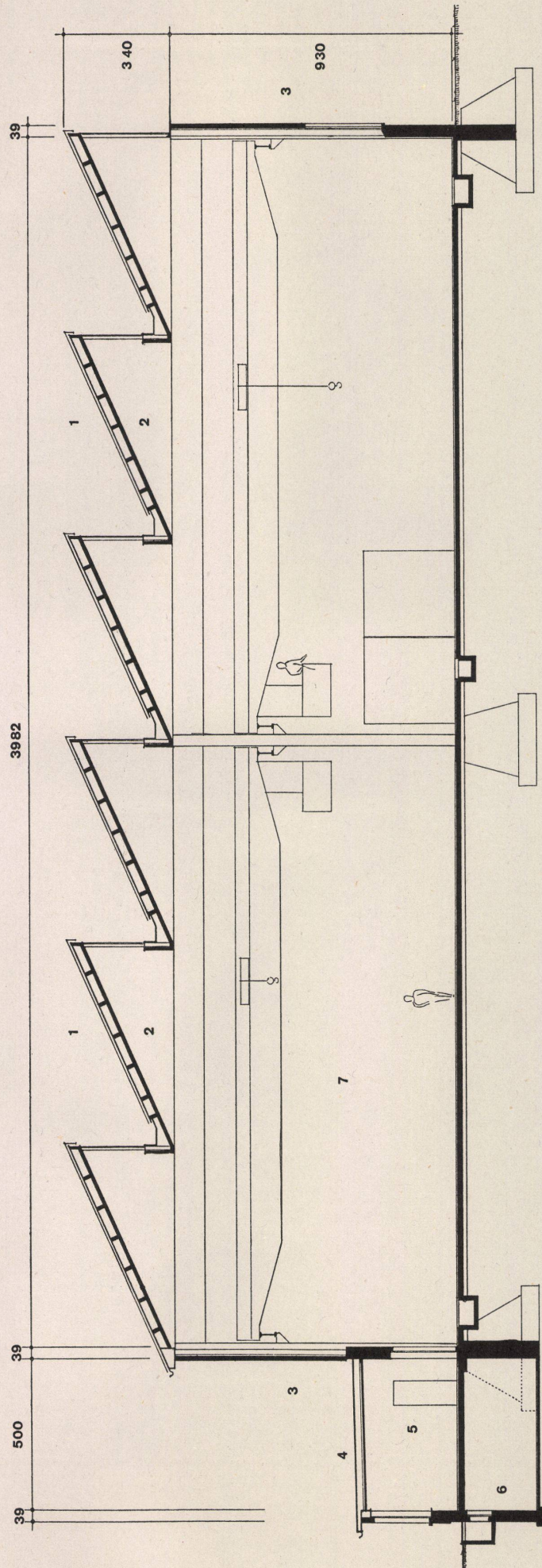
- 1 Begehbarer Zementplattenbelag 5 cm und 2 cm Sandschüttung / Revêtement praticable en dalles de ciment 5 cm. et 2 cm. de sable / 5 cm. cement slab covering (to bear foot traffic) and 2 cm. sand overlay
- 2 Drei Lagen teerfreie Klebepappen / 3 couches de carton collé sans bitume / 3 layers of non-bituminous adhesive roofing cardboard
- 3 2 cm Zementüberzug / 2 cm. de revêtement de ciment / 2 cm. cement covering
- 4 6 cm Korkplatte / Plaques de liège de 6 cm. / 6 cm. slab cork
- 5 Überbeton / Sur-béton / Concrete topping
- 6 Sammelleitung Heizung / Conduite collectrice du chauffage / All-in heating duct
- 7 Ventilationsschlitz 5/15 cm, alle 1,50 m / Fentes d'aération 5/15 cm., tous les 1,50 m. / Ventilation slit 5/15 cm., all 1.5 metres
- 8 Schlitz für Elektro- und Telefonleitungen / Fente pour câbles électriques et téléphoniques / Slit for electrical and telephone installations
- 9 Blechnute in Schalung gelegt / Rainure en tôle placée dans le coffrage / Sheet metal mortise incorporated in backing
- 10 4 cm Korkplatte / Plaques de liège de 4 cm. / 4 cm. slab cork
- 11 Mosaik rustico 3 cm / Mosaïque rustique 3 cm. / 3 cm. rustico mosaic
- 12 Sonnenstore / Stores / Sunblind
- 13 Wasserrinne 30 cm breit im Gefälle, mit Wemarosten abgedeckt / Gouttière large de 30 cm. en pente, recouverte de grilles Wema / Inclined gutter 30 cm. wide covered with Wema grating

# Konstruktionsblatt

Plan détachable  
Design sheet







**Fabrikationshalle der Metallwerke AG, Dornach**

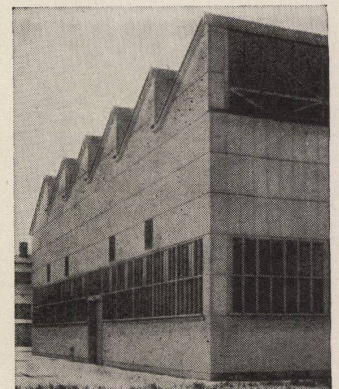
Halle de fabrication de l'Usine métallurgique S.A., Dornach  
Workshop of the Metal Works Ltd. Dornach

Architekten: Suter & Suter BSA/SIA, Basel

Querschnitt durch Fabrikationshalle / Coupe transversale de la salle de fabrication / Transverse section through workshop

- 1 Welleternit / Eternit ondulé / Corrugated Eternit
- 2 Durisolplatten 8 cm / Plaques de Durisol 8 cm. / Durisol sheets 8 cm.
- 3 Senkrechte Durisolplatten mit Außenverputz 10 cm / Plaques verticales de Durisol avec enduit extérieur 10 cm. / Vertical Durisol sheets with exterior plastering 10 cm.
- 4 Bandkupper auf Holzschalung / Feuillards de cuivre sur coffrage de bois / Strip copper on wood boarding
- 5 Büro / Bureau / Office
- 6 Keller / Cave / Cellar
- 7 Ziehhalle / Salle d'étirage / Drawing workshop

Nordost-Fassade.  
Façade nord-est.  
North-east facade.





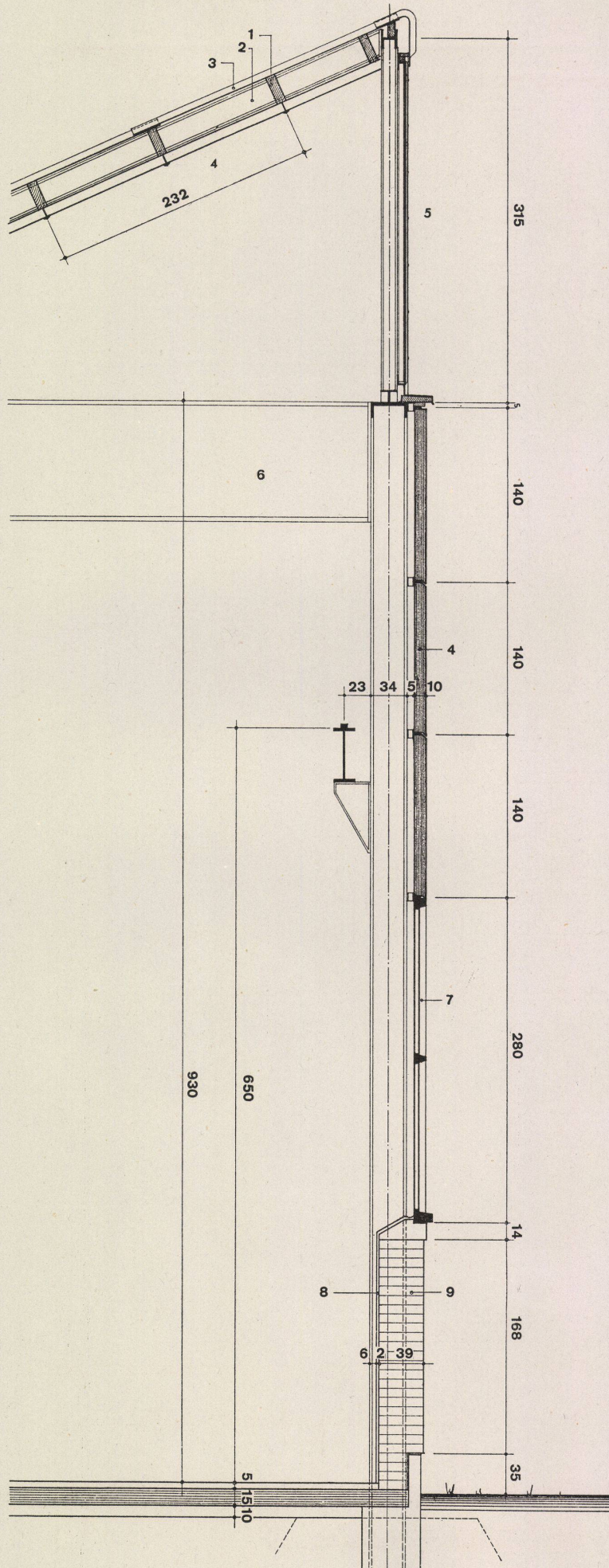
Fabrikationshalle der Metallwerke AG,  
Dornach

Halle de fabrication de l'Usine  
métallurgique S.A., Dornach  
Workshop of the Metal Works Ltd.  
Dornach

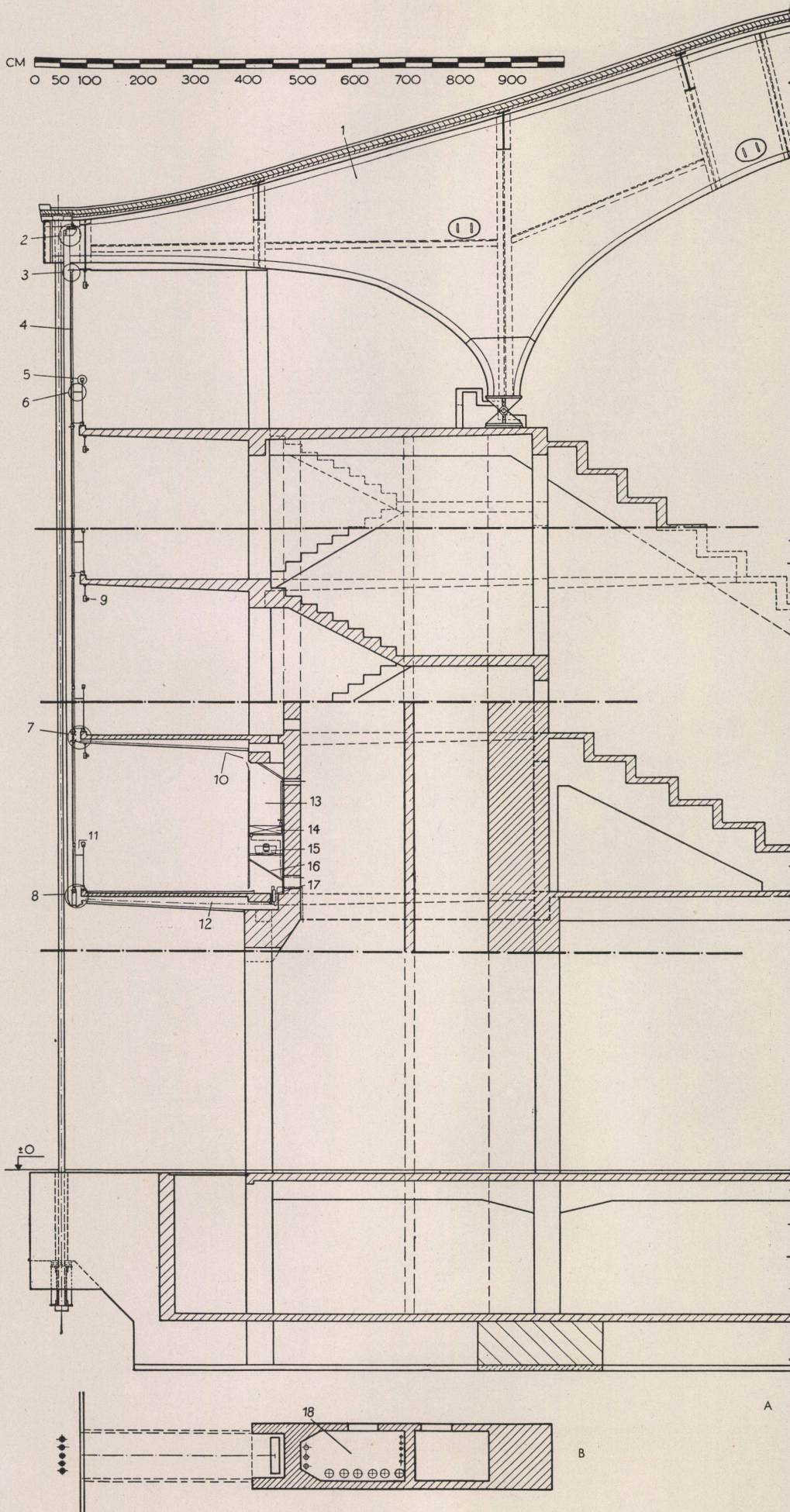
Architekten: Suter & Suter BSA/SIA,  
Basel

Schnitt Endshed Nord / Coupe du shed  
final au nord / Section through shed at  
north end

- 1 Holzpfetten / Pannes en bois / Wood purlins
- 2 Eisensparren / Chevores en fer / Iron rafters
- 3 Welleternit / Eternit ondulé / Corrugated Eternit
- 4 Durisol
- 5 Shedfenster, kittlos verglast / Vitre du shed fixée sans mastic / Shed window, patent glazing
- 6 Vollwandträger / Support à âme pleine / Web plate girder
- 7 Betonfenster / Fenêtre bétonnée / Concrete window
- 8 Verputzt / Enduit / Plastered
- 9 Sichtmauerwerk in Kalksandstein / Maçonnerie nue en grès calcaires / Unrendered masonry in sand-lime brick







Westfalenhalle, Dortmund

Salle de la Westphalie, Dortmund  
Westphalia Hall, Dortmund

Architekt: Dipl.-Ing. Walter Höltje,  
Dortmund

Stahlkonstruktionen:

Dortmunder Brückenbau  
C. H. Jucho, Dortmund  
Dortmunder Union  
Brückenbau AG, Dortmund

A Gebäudequerschnitt / Coupe transversale / Cross-section through building

B Schnitt durch die Hauptstütze / Coupe du support principal / Section through the main support

1 Schnitt durch die Dachhaut / Coupe de la toiture / Section through the roof shell

2 Aufhängung der Glaswand / Suspension de la paroi vitrée / Suspension of the glass wall

3 Oberes Fensterprofil / Profil supérieur de la fenêtre / Upper window profile

4 Schnitt durch die hängende Glaswand / Coupe de la paroi vitrée suspendue / Section through the suspended glass wall

5 Handlauf der Drahtglas-Brüstung / Main-courante du parapet en verre armé / Hand-rail of the wired-glass parapet

6 Abstandhalter mit beweglicher Führung / Pièce d'écartement avec guidage mobile / Distance piece with movable guide

7 Abdeckung der Kaltlufttrinne, Absaug- und Frischluftklappe des Kaltluftkanals / Couverture du conduit d'air froid, clapet d'aspiration et d'air frais du canal d'air froid / Covering of the cold air channel, suction and fresh air valve of the cold air duct

8 Unterer Podestabschluß / Bordure inférieure du socle / Lower landing enclosure

9 Beleuchtung / Eclairage / Lighting

10 Ausblas / Soufflet / Outlet

11 Kaltlufttrinne / Conduit d'air froid / Cold air channel

12 Kaltluftkanal / Canal d'air froid / Cold air duct

13 Luftheizgerät / Appareil de chauffage de l'air / Air-heating apparatus

14 Luftheizer / Chauffe-air / Air warmer

15 Schraubenlüfter / Ventilateur à vis / Screw air valve

16 Filter / Filtre / Filter

17 Pneumatischer Klappenversteller / Réglage pneumatique des clapets / Pneumatic valve adjuster

18 Installation / Installation / Building services



**Westfalenhalle, Dortmund**

Stade de la Westphalie, Dortmund  
Westphalia Hall, Dortmund

Architekt: Dipl.-Ing. Walter Höltje,  
Dortmund

**Stahlkonstruktionen:**

Dortmunder Brückenbau  
C. H. Jucho, Dortmund  
Dortmunder Union  
Brückenbau AG, Dortmund

A Schnitt durch die Dachhaut / Coupe de la toiture / Section through the roof shell

B Aufhängung der Glaswand / Suspension de la paroi vitrée / Suspension of the glass wall

C Oberes Fensterprofil / Profil supérieur de la fenêtre / Upper window profile

D Handlauf der Drahtglas-Brüstung / Main-courante du parapet en verre armé / Hand-rail of the wired-glass parapet

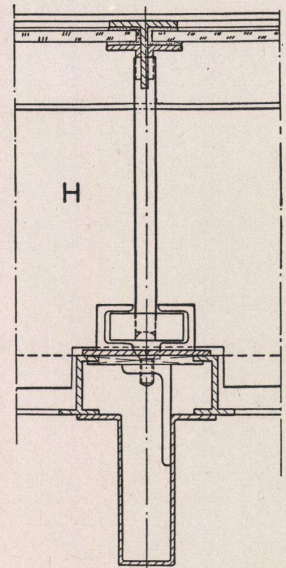
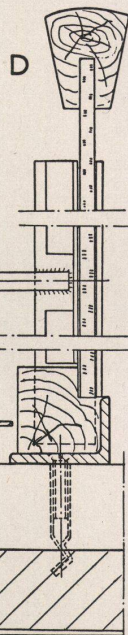
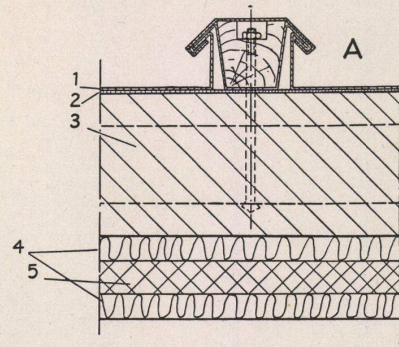
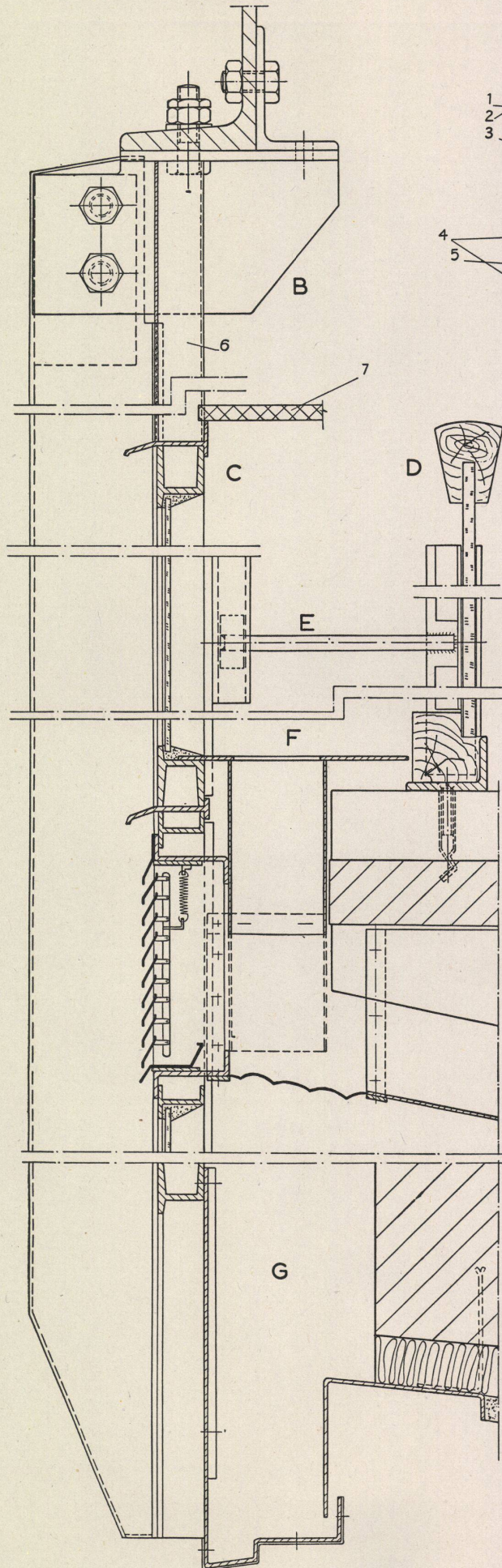
E Abstandhalter mit beweglicher Führung / Pièce d'écartement avec guidage mobile / Distance piece with movable guide

F Abdeckung der Kaltluftfrinne, Absaug- und Frischluftklappe des Kaltluftkanals / Couverture du conduit d'air froid, clapet d'aspiration et d'air frais du canal d'air froid / Covering of the cold air channel, suction and fresh air valve of the cold air duct

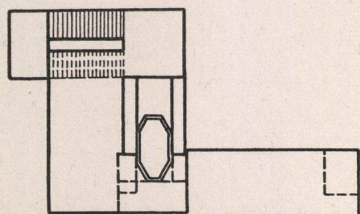
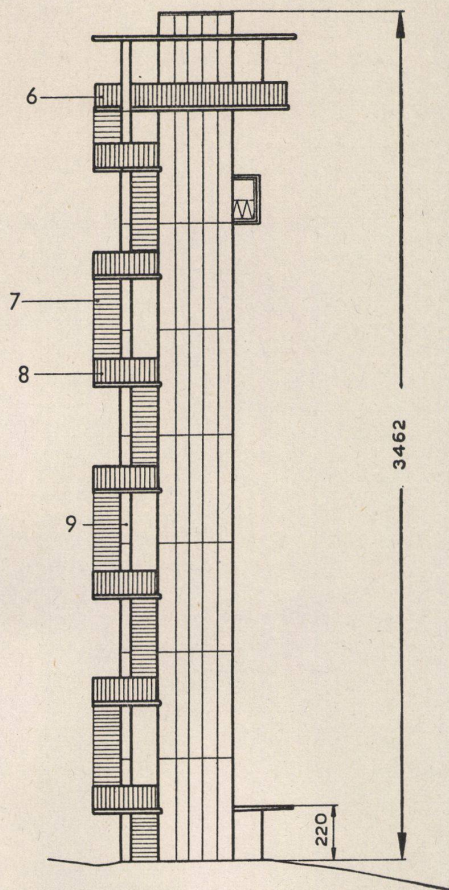
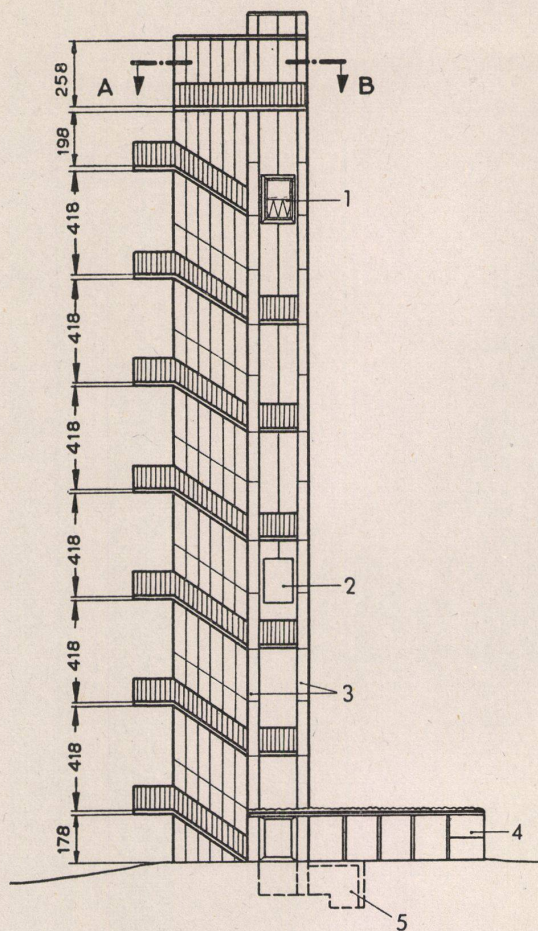
G Unterer Podestabschluss / Bordure inférieure du socle / Lower landing enclosure

H Rippe der hängenden Glaswand / Nervure de la paroi vitrée suspendue / Rib of the suspended glass wall

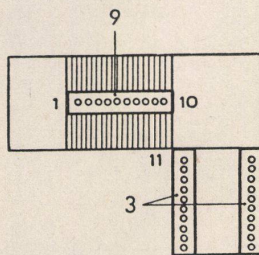
- 1 Aluminium
- 2 Papp-Isolierung / Isolation en carton / Cardboard insulation
- 3 Stegamentdiele / Dalle en ciment / Ribbed cement flooring
- 4 Heraklith / Héraclithe / Heraklith
- 5 Glaswolle / Laine de verre / Glass wool
- 6 Welleternit / Eternit ondulé / Corrugated eternit
- 7 Gipsdecke / Plafond plâtré / Plaster ceiling







A



B

Philips-Turm  
Tour Philips  
Philips Tower

Architekt: Dipl.-Ing. Bernh. Hermkes BDA,  
Hamburg  
Mitarbeiter: Dipl.-Ing. Gerd-Dieter Stübing

A Schnitt A—B / Coupe A—B / Section A—B

B Lampenanordnung / Arrangement des lampes / Arrangement of lamps

1 Fahrstuhlkorb / Cage de l'ascenseur / Lift cage

2 Gegengewicht / Contre-poids / Counter-weight

3 Aufzugscheibe / Vitrage de la cage de l'ascenseur / Lift cage glazing

4 Kasse / Caisse / Counting house

5 Keller für Schaltanlage und Fahrstuhl-motor / Cave de l'installation de commande et du moteur de l'ascenseur / Cellar for switch plant and winding motor

6 Plattform / Plate-forme / Platform

7 Treppen / Escaliers / Stairs

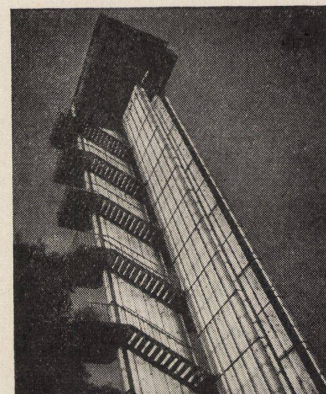
8 Geländer / Rampe / Balustrades

9 Treppenscheibe / Vitrage de l'âme de l'escalier / Glass pane of staircase web

Der Turm mit den Treppen und dem beleuchteten Liftschacht (Nachtaufnahme).

La tour avec les escaliers et la cage éclairée de l'ascenseur (vue de nuit).

The tower with the stairs and the lighted lift shaft (night view).





# Lampenordnung

Arrangement des lampes  
Arrangement of lamps

# Konstruktionsblatt

Plan détachable  
Design sheet

## Philips-Turm

Tour Philips  
Philips Tower

Architekt: Dipl.-Ing. Bernh. Hermkes BDA,  
Hamburg  
Mitarbeiter: Dipl.-Ing. Gerd-Dieter Stübing

I Lampenaufhängung A / Suspension des lampes A / Lamp suspension A

II Lampenaufhängung B / Suspension des lampes B / Lamp suspension B

III Schnitt A—B / Coupe A—B / Section A—B

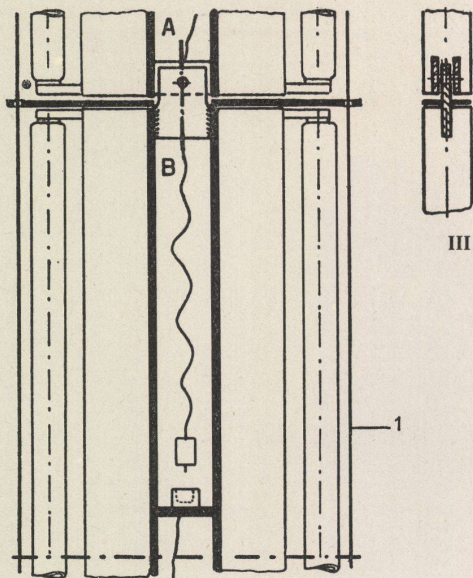
1 Führungsseil / Corde de guidage / Guide rope

2 Verbindungsaschen (verschraubbar) / Eclisses de raccordement (vissables) / Connecting plates (screw-on)

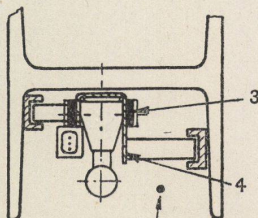
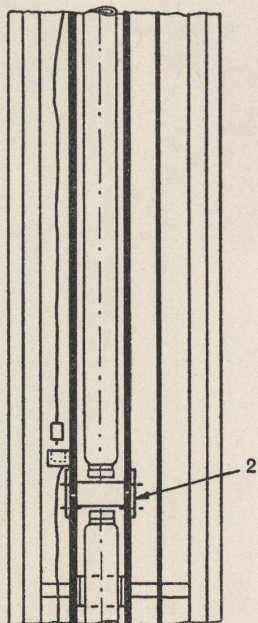
3 Längs-Flacheisen / Feuillard longitudinal / Longitudinal flat irons

4 Führungswinkel mit Bolzen / Cornière de guidage avec boulon / Guide angle with bolts

5 Zugseil / Fil de tension / Cable



I



II



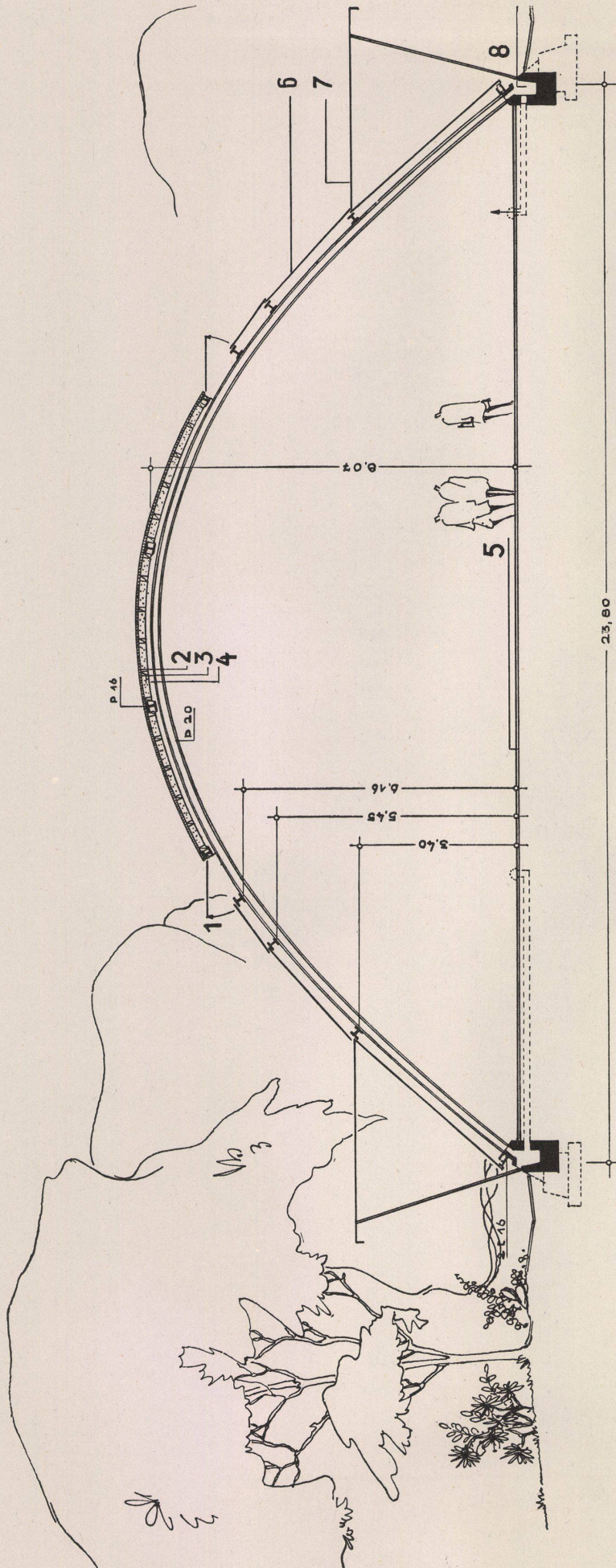
Pflanzenschauhaus

Serre à plantes  
Plant display building

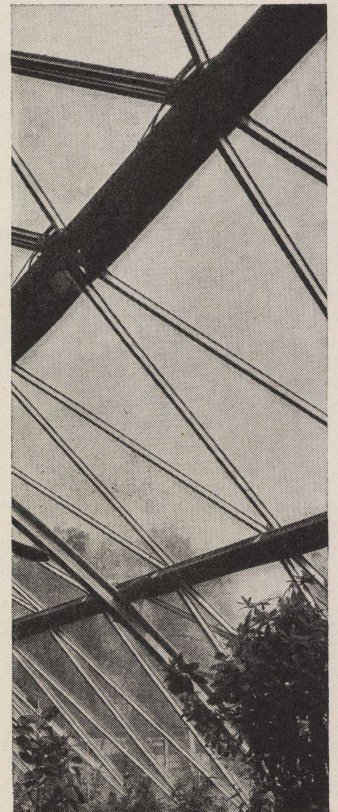
Architekt: Dipl.-Ing. Bernh. Hermkes BDA,  
Hamburg  
Mitarbeiter: Georg Geisler, Architekt BDA

Schnitt A—B durch Binder II.  
Coupe A—B de la ferme No. II.  
Section A—B of truss II.

- 1 Ventilationsklappe / Clapet à aération /  
Ventilation louvre
- 2 Gespundete Schalung, 2 Lagen Dach-  
pappe / Coffrage bouveté, deux  
couches de carton goudronné / Groo-  
ved and tongued goudroned, two-ply  
roofing cardboard
- 3 Glaswollmatten / Nattes en laine de  
verre / Glass-wool mats
- 4 Normalheraklithplatten ungeputzt /  
Plaques Héraclithe normales sans  
enduit / Standard heraclit panels,  
unrendered
- 5 Fußboden, Plattenbelag / Plancher  
recouvert de dalles / Floor, slab  
covered
- 6 Kittlose Verglasung / Vitrage sans  
mastic / Puttyless glazing
- 7 Marquisenleinen / Store en coutil /  
Marquee canvas
- 8 Eiskühlung / Réfrigération / Ice-cooling



Detail der Glaswand / Détail de la paroi  
vitrée / Detail of glass wall





# Längsschnitt

Coupe longitudinale  
Longitudinal section

# Konstruktionsblatt

Plan détachable  
Design sheet

Bauen + Wohnen

1/1954

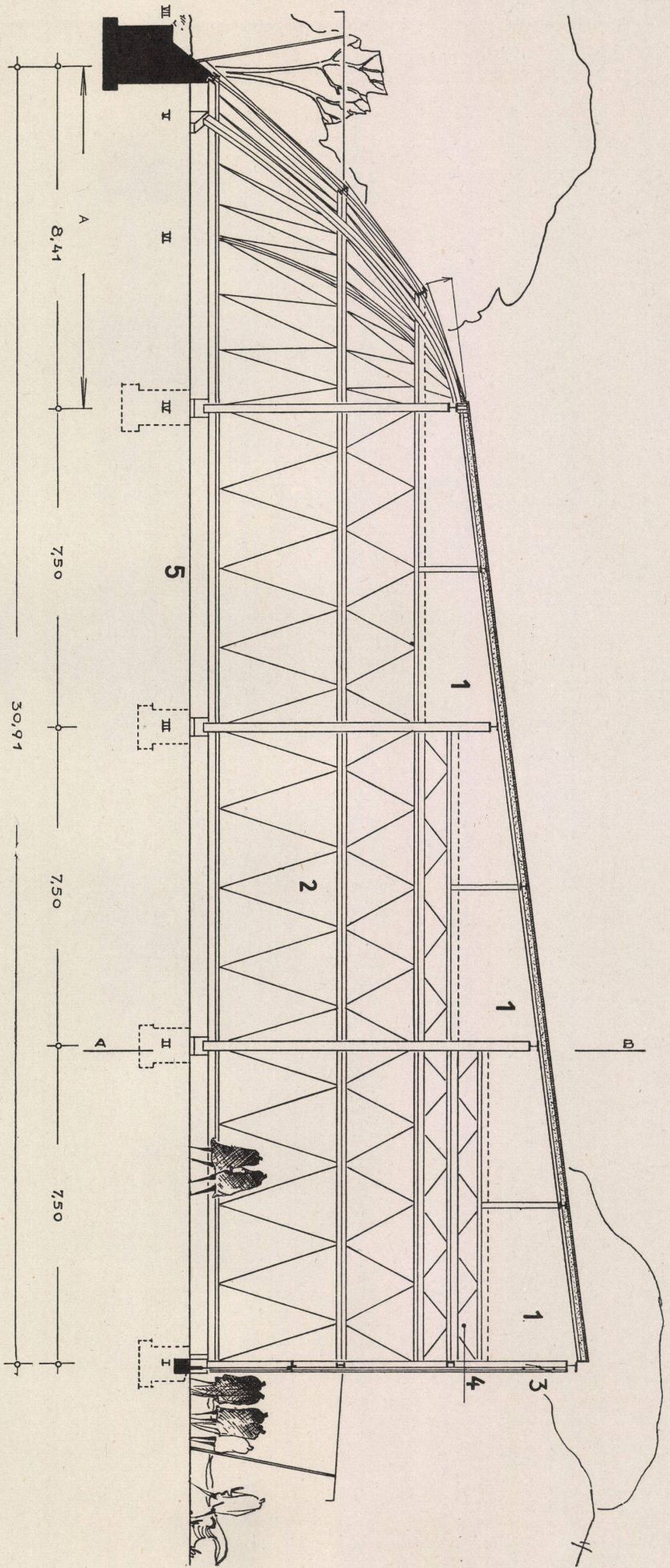
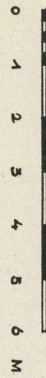
## Pflanzenschauhaus

Serre à plantes  
Plant display building

Architekt: Dipl.-Ing. Bernh. Hermkes BDA,  
Hamburg  
Mitarbeiter: Georg Geisler, Architekt BDA

A Tropenschau / Plantes tropicales / Tropical plants

- 1 Heraklithplatten / Plaques Héraclithe / Heraclit panels
- 2 Kittlose Verglasung / Vitrage sans mastic / Puttyless glazing
- 3 Eingebaute Ventilatoren / Ventilateurs encastrés / Built-in fans
- 4 Ventilationsklappen / Clapets à aération / Ventilation louvres
- 5 Betonbalken / Poutre en béton / Concrete beam



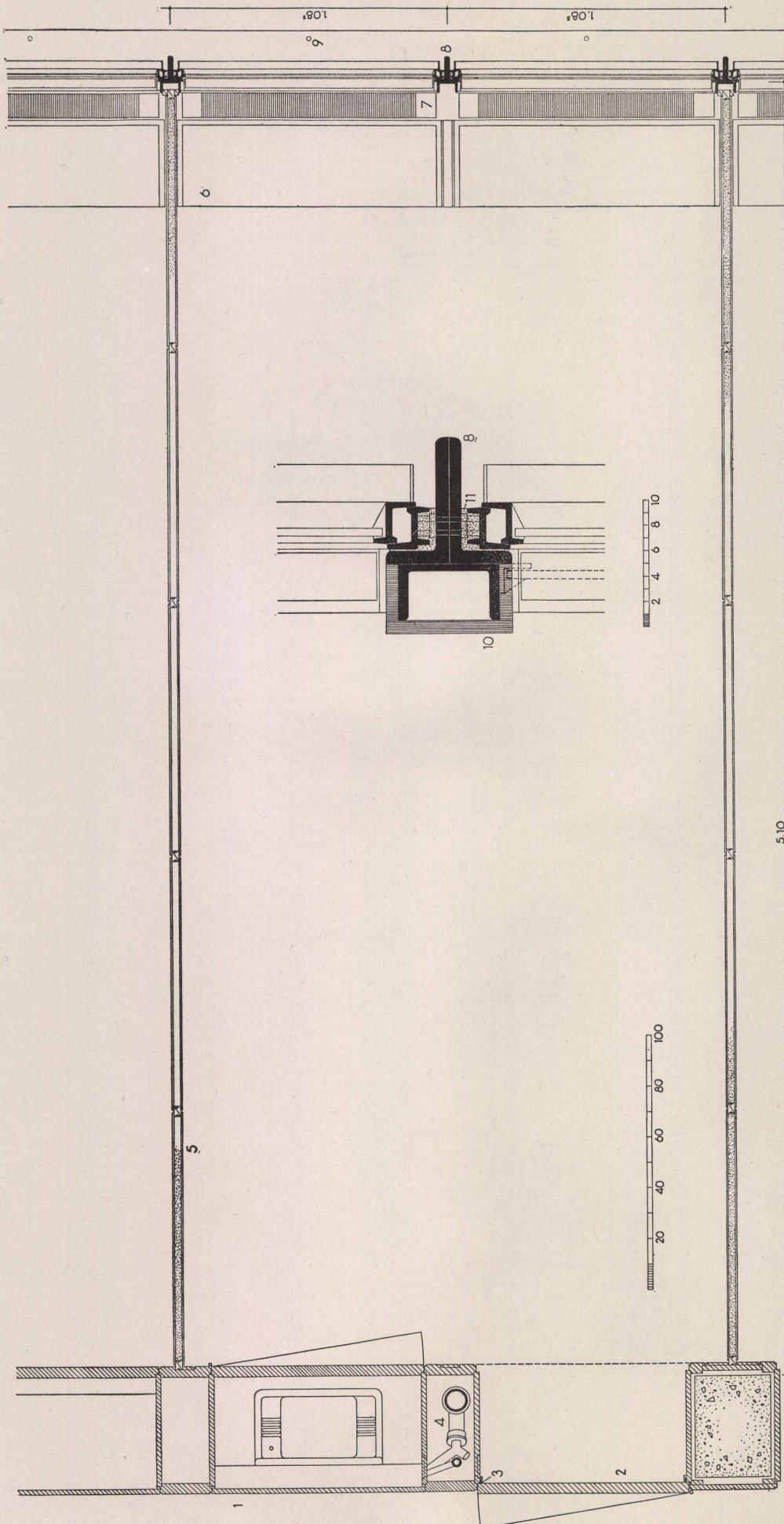


Verwaltungsgebäude in Düsseldorf  
Bâtiment administratif à Dusseldorf  
Administrative block in Düsseldorf

Architekt: Bernhard Pfau BDA,  
Düsseldorf

Grundriß eines Büroraumes und Detail  
Plan d'un bureau et détail  
Plan of an office and detail

- 1 Schrankwand mit versetzbaren Elementen / Placard avec éléments amovibles / Cupboard wall with removable units
- 2 Türelement mit Bodendichter / Élément de porte avec joint au sol / Door unit with draught-excluding seal
- 3 Gummidichtung / Joint en caoutchouc / Rubber joint
- 4 Installation / Building services
- 5 Versetzbare, nicht brennbare Wandelemente / Élément de paroi inflammable et amovible / Removable fire-proof wall units
- 6 Versetzbare Regale auf Wunsch mit Glasschiebetüren / Rayons amovibles, avec portillons à coulisse en verre sur demande / Removable shelves with sliding glass doors if desired
- 7 Konvektoren / Convecteurs / Convector
- 8 Stahlpendelstützen aus Normalprofilen / Appui pendulaire en profils normaux d'acier / Steel ball-and-socket seated support of standard sections
- 9 Spritzdüsen / Gicleurs / Spray nozzles
- 10 Asbestverkleidung / Revêtement d'amiante / Asbestos cladding
- 11 Stopstarakitt / Mastic Stopstara / Stopstara putty





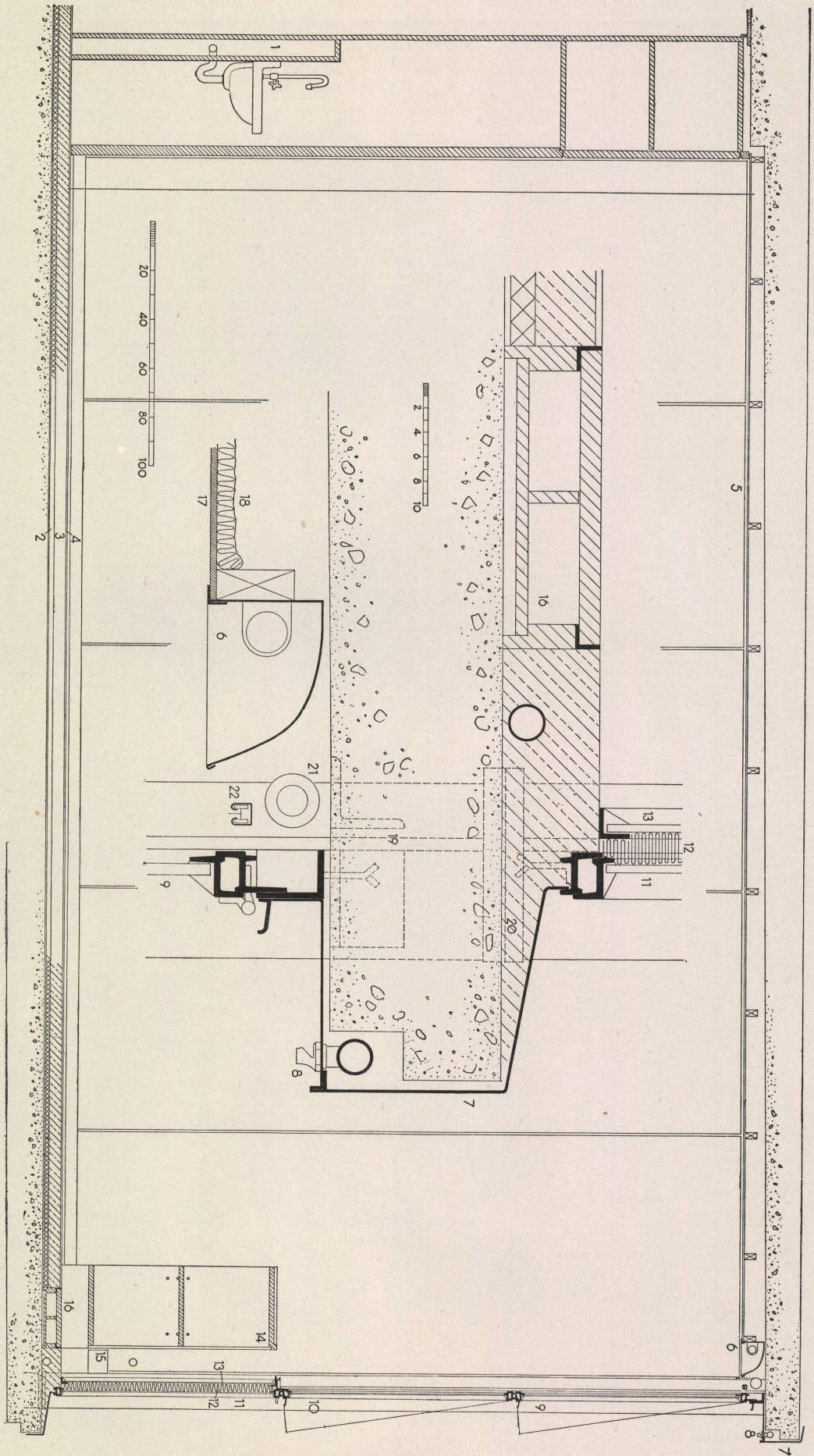
Verwaltungsgebäude in Düsseldorf

Bâtiment administratif à Dusseldorf  
Administrative block in Düsseldorf

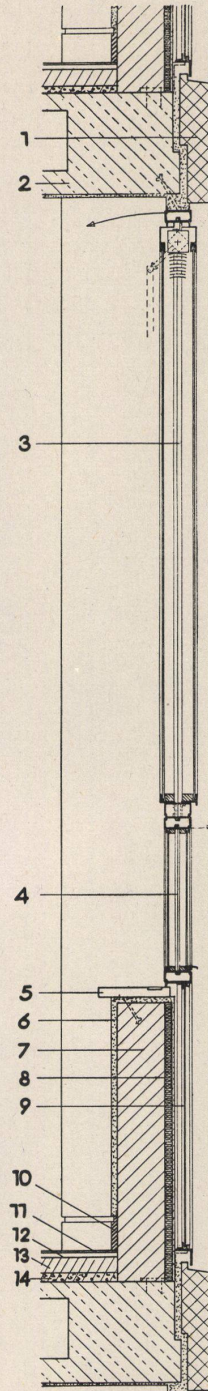
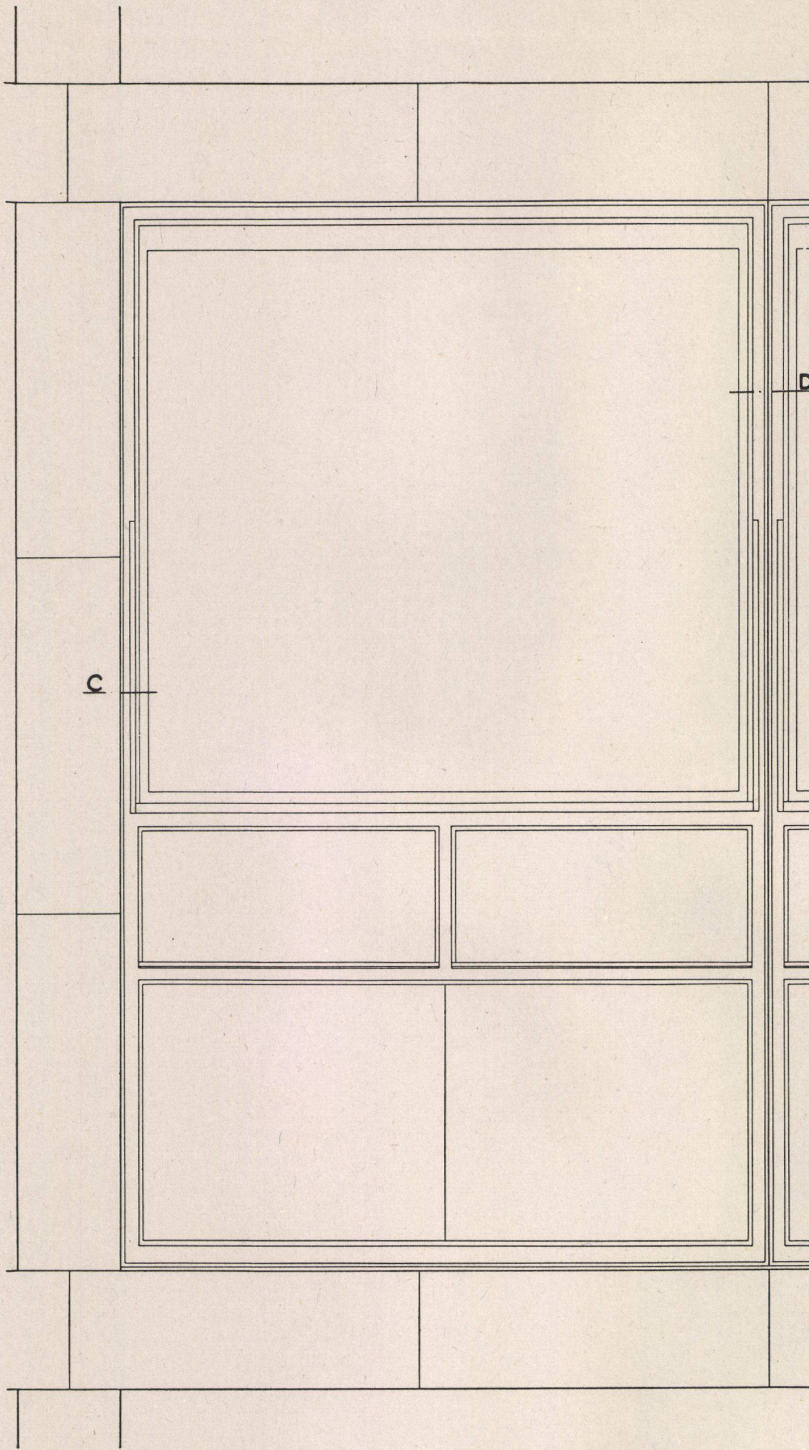
Architekt: Bernhard Pfau BDA,  
Düsseldorf

Schnitt durch einen Büroraum und Detail.  
Coupe d'un bureau et détail.  
Section through an office and detail

- 1 Versetzbare Installationswand mit aufgeleimtem Resopal / Paroi d'installation amovible avec couche de Résopal / Removable installation wall with glued-on Resopal
- 2 2 cm Torfoleum / 2 cm. de Torfoléum / 2 cm. Torfoleum
- 3 5 cm Zementestrich / 5 cm. de ciment / 5 cm. cement floor
- 4 Korklinoleum / Linoléum au liège / Cork linoleum
- 5 Akustikdecke auf Holzunterkonstruktion / Plafond antisonorisé sur sous-structure en bois / Acoustic ceiling mounted on wood sub-structure
- 6 Leuchtröhre mit Reflektor / Tube fluorescent avec réflecteur / Tube lighting fixture with reflector
- 7 Stahlblechverkleidung / Revêtement en tôle d'acier / Steel sheet cladding
- 8 Berieselungsanlage mit Spritzdüse / Installation d'arrosage avec gicleur / Sprinkler system with spray nozzle
- 9 Thermoluxglas / Verre Thermolux / Thermolux glass
- 10 Spiegelglas / Verre à glace / Plate glass
- 11 Opakglas / Verre opaque / Obscured glass
- 12 2,5 cm Glasfaserisolerplatte / 2,5 cm. de plaque isolante en fibres de verre / 2,5 cm. glass-fibre insulating sheet
- 13 Drahtglas / Verre armé / Wired glass
- 14 Versetzbare Regal mit Asbestrückwand / Rayon amovible avec fond en amiante / Removable shelf with asbestos rear wall
- 15 Konvektor / Convecteur / Convector
- 16 Kanal für Steckdosen und Telefonanschlüsse / Canal pour prises électriques et branchement au réseau téléphonique / Duct for wall sockets and telephone leads
- 17 Gelochte Hartfaserplatte / Plaque dure, trouée, en fibres / Perforated hard-fibre board
- 18 Gestepte Glasfaser / Fibres de verre piquées / Quilted glass fibre
- 19 Auflagerwinkel für Betondecke / Cornière d'appui pour plafond en béton / Bearing knee for concrete floor
- 20 Kopf- und Fußplatte mit Bleifolie / Semelles inférieure et supérieure avec feuille de plomb / Head and foot-plate with lead foil
- 21 Springrollo / Rouleau à ressort / Spring roller
- 22 Gefi-Dekorationsschiene / Rail décoratif Géfi / Gefi decorative member







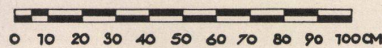
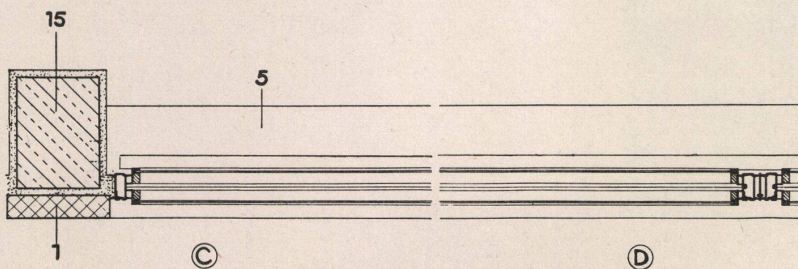
Bürogebäude für die Mannheimer Versicherungsgesellschaft, Mannheim

Bâtiment commercial de la Compagnie d'assurance de Mannheim  
Offices for the Mannheim Insurance Company, Mannheim

Architekten: Albrecht Lange,  
Hans Mitzlaff,  
Mannheim  
Mitarbeiter: Peter Haupt

- A Ansicht / Vue / Elevation
- B Vertikalschnitt / Coupe verticale / Vertical section
- C Horizontalschnitt an der Stütze / Coupe horizontale du poteau / Horizontal section at the standion
- D Horizontalschnitt in Fenstermitte / Coupe horizontale au milieu de la fenêtre / Horizontal section in the centre of the window

- 1 Verkleidung aus geschliffenem Jurakalk / Revêtement en calcaire jurassien poli / Facing of polished Jura limestone
- 2 Stahlbetonrippendecke mit einbetonierter Deckenstrahlungsheizung / Plafond rainuré en béton armé avec chauffage à rayonnement encastré / Reinforced concrete joisted ceiling with heating panels bedded in the concrete
- 3 Stahlverbundschwingfenster mit innen liegenden Lamellenstoren / Fenêtre basculante en acier compound avec store à lames monté à l'intérieur / Steel swing sash with incorporated venetian blind
- 4 Feststehender Fensterteil / Battant de fenêtre fixe / Fixed sash
- 5 Lattenbrett aus Stahlblech / Planche d'appui en tôle d'acier / Window board of steel sheeting
- 6 Innenputz / Crépi intérieur / Interior plastering
- 7 Bimsstein / Pierre ponce / Pumice
- 8 Heraklith mit Putz / Héraclithe enduit / Heraklith with plastering
- 9 Opakglas, schwarz / Verre opaque noir / Black opaque glass
- 10 Holzfußleiste / Filet d'embasement en bois / Wood skirting board
- 11 Linoleum / Linoléum / Linoleum
- 12 Schwimmender Estrich / Aire flottante / Plaster floor
- 13 Ausgleichsschicht aus Bims / Couche d'égalisation en pierre ponce / Layer of pumice
- 14 Kork 2 cm / Liège 2 cm. / Cork 2 cm.
- 15 Stahlbetonstütze / Support en béton armé / Reinforced concrete support





Bürogebäude für die Mannheimer Versicherungs-gesellschaft, Mannheim

Bâtiment commercial de la Compagnie d'assurance de Mannheim  
Offices for the Mannheim Insurance Company, Mannheim

Architekten: Albrecht Lange,  
Hans Mitzlaff,  
Mannheim

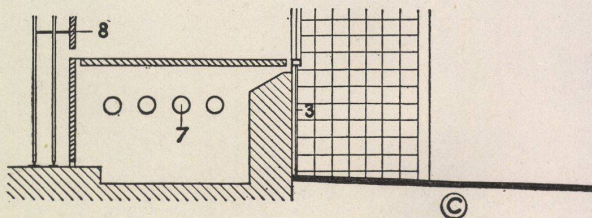
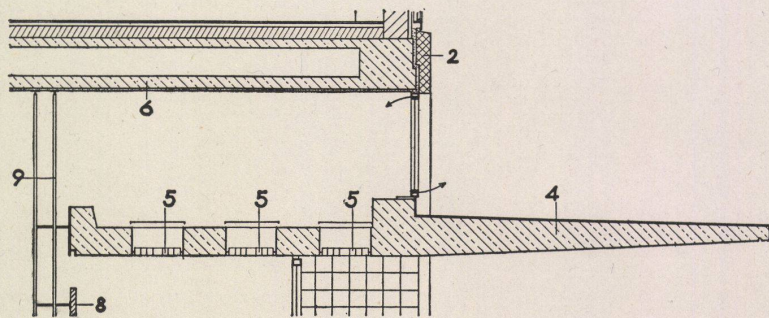
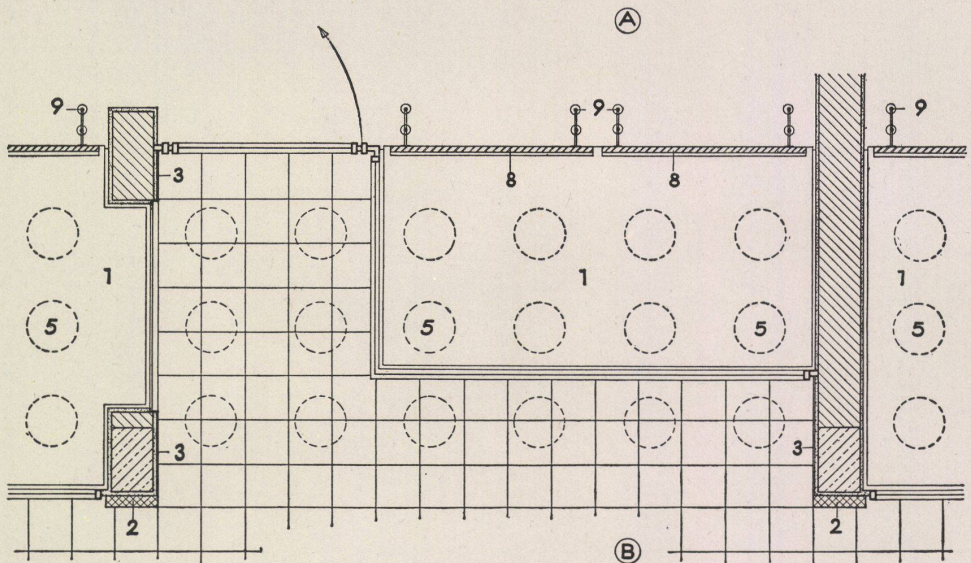
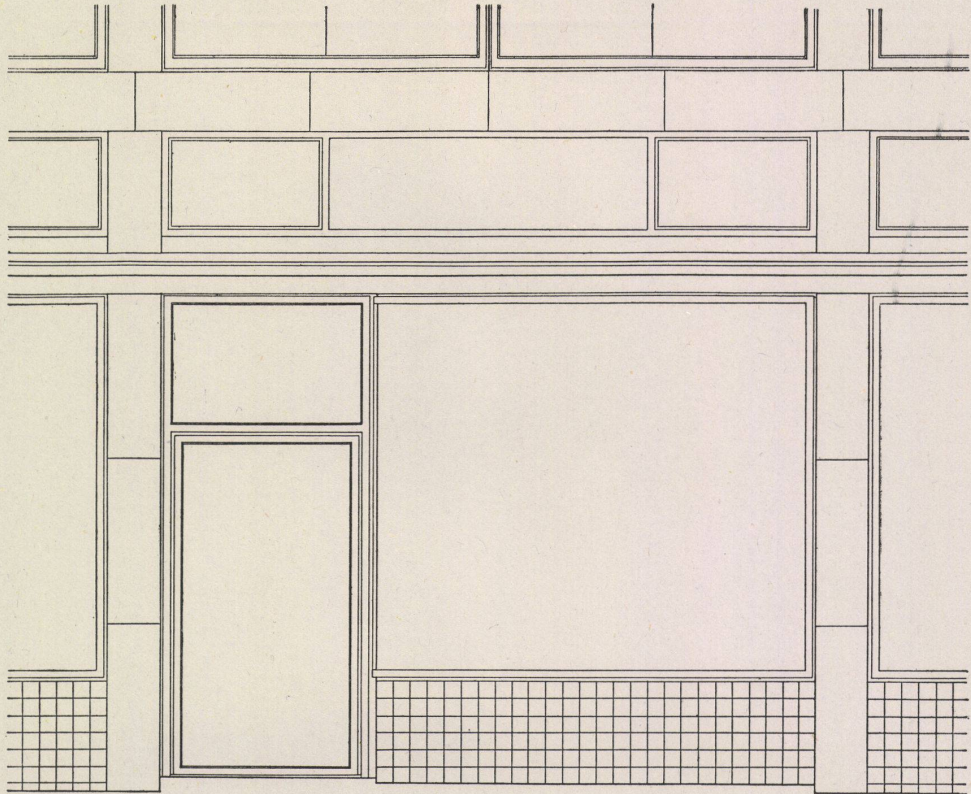
Mitarbeiter: Peter Haupt

A Ansicht des Schaufensters mit Ladeneingang / Vue de la vitrine et de l'entrée du magasin / View of shop-window and entrance

B Horizontalschnitt / Coupe horizontale / Horizontal section

C Vertikalschnitt / Coupe verticale / Vertical section

- 1 Schaufenster / Vitrine / Shop-window
- 2 Verkleidung aus geschliffenem Jurakalk / Revêtement en calcaire jurassien poli / Facing of polished Jura limestone
- 3 Mettlacher Wandplatten, schwarz, 10x10 cm / Dalles murales de Mettlach, de 10/10 cm. noir / Mettlacher wall tiles, black, 10/10 cm.
- 4 Stahlbetonvordach, Unterseite gestockt, Abdeckung mit Kupferblech / Avant-toit en béton armé, face inférieure bouchardée, couverture en tôle de cuivre / Reinforced concrete projecting roof, propped on the underside, sheet copper dressing
- 5 Beleuchtung / Eclairage / Lighting
- 6 Stahlbetonrippendecke mit einbetonierter Deckenstrahlungsheizung / Plafond rainuré en béton armé avec chauffage à rayonnement encastré / Reinforced concrete joisted ceiling with heating panels bedded in the concrete
- 7 Heizung / Chauffage / Heating
- 8 Rückwand des Schaufensters / Paroi antérieure de la vitrine / Rear wall of the shop-window
- 9 Stahlrohre  $\varnothing$  25 mm / Tubes d'acier de 25 mm. de diam. / Steel tube diam. 25 mm.



0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100cm